

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 214/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及十月二十日第202/GM/99號批示的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 主席：

1) Presidente:

李炳康——澳門貿易投資促進局。

Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

(二) 常務委員：

2) Membros permanentes:

李燦烽——土地工務運輸局；

Li Canfeng — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

楊寶儀——經濟局；

Ieong Pou Yee — Direcção dos Serviços de Economia;

孫家雄——勞工事務局。

Shuen Ka Hung — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(三) 非常務委員：

3) Membros não permanentes:

張素梅——民政總署；

Cheung So Mui — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

劉玉葉——財政局；

Lau Ioc Ip — Direcção dos Serviços de Finanças;

余少萍——衛生局；

Maria Terezinha Yu — Direcção dos Serviços de Saúde;

白文浩——旅遊局；

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

李盤志——消防局。

Lei Pun Chi — Corpo de Bombeiros.

二、本批示自二零零七年七月十五日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2007.

二零零七年七月十日

10 de Julho de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 215/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第194/2003號行政長官批示修改的第120/2000號行政長官批示第二款（六）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000, na redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 194/2003, o Chefe do Executivo manda:

高德志 (Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira) 以兼任制度擔任博彩委員會技術——法律範疇協調員的委任，自二零零七年八月一日起續期一年。

二零零七年七月十日

行政長官 何厚鏞

第 16/2007 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零六年十二月十五日通過的有關科特迪瓦局勢的第 1727 (2006) 號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零零七年七月十日發佈。

行政長官 何厚鏞

第 1727 (2006) 號決議

2006 年 12 月 15 日安全理事會第 5592 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的各項決議和主席聲明，

重申對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰、互不干涉和區域合作原則的重要性，

注意到聯合國科特迪瓦問題專家小組 2006 年 10 月 5 日的報告 (S/2006/735) 和 2006 年 12 月 12 日的報告 (S/2006/964)，

嚴重關切科特迪瓦危機持續存在，局勢惡化，包括由此造成大批平民顛沛流離的嚴重人道主義後果，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第 1572 (2004) 號決議第 7 至第 12 段和第 1643 (2005) 號決議第 6 段各項規定的效力延長至 2007 年 10 月 31 日；

2. 要求科特迪瓦所有各方，包括過渡政府和新生力量，給予暢行無阻的准入，尤其是允許第 1643 (2005) 號決議第 9 段所設

É renovada a nomeação de Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, pelo período de um ano, para exercer o cargo de coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação, a partir de 1 de Agosto de 2007.

10 de Julho de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2007

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1727 (2006), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 15 de Dezembro de 2006, relativa à situação na Costa do Marfim, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 10 de Julho de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Resolução n.º 1727 (2006)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5592.ª sessão, em 15 de Dezembro de 2006)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente relativas à situação na Costa do Marfim,

Reafirmando o seu firme empenho em respeitar a soberania, a independência, a integridade territorial e a unidade da Costa do Marfim e relembrando a importância dos princípios da boa vizinhança, não ingerência e cooperação regional,

Tomando nota dos relatórios do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Costa do Marfim, datados de 5 de Outubro de 2006 (S/2006/735) e de 12 de Dezembro de 2006 (S/2006/964),

Expressando a sua profunda preocupação pela persistência da crise e deterioração da situação na Costa do Marfim, nomeadamente, as suas graves consequências humanitárias, que estão a causar na população civil sofrimento e deslocamentos em grande escala,

Determinando que a situação na Costa do Marfim continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** prorrogar até 31 de Outubro de 2007 as disposições dos n.ºs 7 a 12 da Resolução n.º 1572 (2004) e do n.º 6 da Resolução 1643 (2005);

2. **Exige** a todas as Partes da Costa do Marfim, incluindo o Governo de transição e as Novas Forças, que facultem livre acesso, em particular ao Grupo de Peritos estabelecido por vir-

專家組不受阻礙地檢查第 1584 (2005) 號決議第 2 (a) 段所述的裝備、場地和設施，並允許聯科行動及支持聯科行動的法國部隊能夠不受阻礙地履行第 1609 (2005) 號決議第 2 和第 12 段所列的任務；

3. 重申，為第 1572 (2004) 號決議第 9 和第 11 段的目的，對聯科行動及支持聯科行動的法國部隊的行動自由設置的任何嚴重障礙，或對聯科行動、法國部隊、選舉事務高級代表、國際工作組 (工作組) 和第 1721 (2006) 號決議第 20 段提及的調解人或其任在科特迪瓦的代表的行動進行的任何攻擊或阻撓，均對和平與民族和解進程構成威脅；

4. 請秘書長和法國政府立即通過第 1572 (2004) 號決議第 14 段所設委員會 (委員會)，向安理會報告對聯科行動及支持聯科行動的法國部隊的行動自由設置的任何嚴重障礙，包括應對這些行為負責的人的姓名，並請選舉事務高級代表、工作組和第 1721 (2006) 號決議第 20 段提及的調解人或其任在科特迪瓦的代表立即通過委員會，向安理會報告對其行動進行的任何攻擊或阻撓；

5. 請所有有關國家，尤其是該區域有關國家，在本決議通過之日起 90 天內，向委員會報告它們為執行第 1572 (2004) 號決議第 7、9 和 11 段及第 1643 (2005) 號決議第 6 段所定措施而採取的步驟，並授權委員會要求提供它認為必要的任何進一步信息；

6. 決定在上文第 1 段所述的期間結束時，安全理事會應根據第 1721 (2006) 號決議所指的科特迪瓦和平與民族和解進程取得的進展，檢視第 1572 (2004) 號決議第 7、9 和 11 段及第 1643 (2005) 號決議第 6 段所定並經上文第 3 段重申的措施，表示只有在第 1721 (2006) 號決議的規定全面付諸執行後，安理會才準備考慮在上述期間結束之前修訂或終止這些措施；

7. 決定將專家組的任期再延長 6 個月，並請秘書長盡快採取必要的行政措施，要酌情利用專家組成員的專門知識，且在必要時與委員會協商任命新的成員，專家組的任務如下：

(a) 在第 1609 (2005) 號決議第 2 和第 12 段所列的聯科行動和法國部隊的監測任務範圍內，與聯科行動和法國部隊交換信息；

(b) 與科特迪瓦政府和其他國家政府合作，在科特迪瓦和這些國家境內收集並分析以下方面的所有相關信息：軍火和有關物資的流動，與軍事活動有關的援助、諮詢或訓練的提供，違反第

tude do n.º 9 da Resolução n.º 1643 (2005), ao equipamento, locais e instalações referidos na alínea a) do n.º 2 da Resolução n.º 1584 (2005), bem como à ONUCM e às Forças francesas que lhe prestam apoio, a fim de lhes permitir que desempenhem as funções enunciadas nos n.ºs 2 e 12 da Resolução n.º 1609 (2005);

3. **Reitera** que qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCM e das Forças francesas que lhe prestam apoio, ou qualquer ataque ou obstrução às acções da ONUCM, das Forças francesas, do Alto Representante para as eleições, do Grupo Internacional de Trabalho (GIT), do Mediador referido no n.º 20 da Resolução n.º 1721 (2006) ou do seu representante na Costa do Marfim constitui uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional para efeitos do disposto nos n.ºs 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

4. **Solicita** ao Secretário Geral e ao Governo francês que lhe comuniquem de imediato, através do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos do n.º 14 da Resolução n.º 1572 (2004) (Comité), qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCM e das Forças francesas que lhe prestam apoio, incluindo os nomes daqueles que sejam responsáveis, e **solicita** igualmente ao Alto Representante para as eleições, ao GIT, ao Mediador referido no n.º 20 da Resolução n.º 1721 (2006) ou ao seu representante na Costa do Marfim que lhe comuniquem de imediato, através do Comité, qualquer ataque ou obstrução às suas acções;

5. **Solicita** a todos os Estados interessados, especialmente aos da região, que submetam ao Comité, no prazo de 90 dias a contar da data da adopção da presente Resolução, um relatório sobre as medidas concretas que tenham adoptado para dar cumprimento às medidas impostas nos n.ºs 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), e **autoriza** o Comité a solicitar quaisquer outras informações que considere necessárias;

6. **Decide** que findo o prazo mencionado no n.º 1 *supra* o Conselho de Segurança reexaminará as medidas impostas nos n.ºs 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005) e reiteradas no n.º 3 *supra*, tendo em conta os progressos realizados no processo de paz e reconciliação nacional na Costa do Marfim, tal como referido na Resolução 1721 (2006), e **declara-se** disposto a considerar a possibilidade de as modificar ou de lhes pôr termo antes do final do prazo *supra*-referido se as disposições da Resolução n.º 1721 (2006) tiverem sido integralmente cumpridas;

7. **Decide** prorrogar o mandato do Grupo de Peritos por um novo período de 6 meses, e **solicita** ao Secretário Geral que adopte o mais depressa possível as medidas administrativas necessárias, baseando-se, se for caso disso, na experiência dos membros do Grupo de Peritos e, se necessário, nomeando novos membros, em consulta com o Comité, cujo mandato será o seguinte:

a) Trocar informações com a ONUCM e as Forças francesas no âmbito do seu mandato de fiscalização previsto nos n.ºs 2 e 12 da Resolução n.º 1609 (2005);

b) Recolher e analisar todas as informações pertinentes na Costa do Marfim e noutros países, em cooperação com os governos desses países, sobre os movimentos de armas e material conexo, a prestação de assistência, o aconselhamento ou forma-

1572 (2004) 號決議第7段所定措施開展活動的網絡，用於購買軍火和有關物資及進行活動的經費來源、包括開採科特迪瓦境內自然資源所得收入；

(c) 審議並酌情建議各種方法，以便提高各國、尤其是該區域各國確保第1572 (2004) 號決議第7段和第1643 (2005) 號決議第6段所定措施得到切實執行的能力；

(d) 要求提供關於各國為切實執行第1643 (2005) 號決議第6段所定措施而採取行動的進一步信息；

(e) 在2007年6月15日前，通過委員會，向安全理事會書面報告第1572 (2004) 號決議第7、9和11段及第1643 (2005) 號決議第6段所定措施的執行情況，並就此提出建議；

(f) 定期向委員會報告其活動的最新動態；

(g) 在其報告中向委員會提供任何違反第1572 (2004) 號決議第7段和第1643 (2005) 號決議第6段所定措施的行為的證據；

(h) 與其他相關專家組合作，尤其是與第1521 (2003) 號和第1579 (2004) 號決議所設利比里亞問題專家組合作；

(i) 監測第1572 (2004) 號決議第9和第11段所列各項措施的執行情況；

8. 請秘書長酌情通過委員會，向安全理事會通報聯科行動所收集的、並在可能情況下經專家組審閱的關於向科特迪瓦供應軍火和有關物資的信息；

9. 又請法國政府酌情通過委員會，向安全理事會通報法國部隊所收集的、並在可能情況下經專家組審閱的關於向科特迪瓦供應軍火和有關物資的信息；

10. 又請金伯利進程酌情通過委員會，向安全理事會通報在可能情況下經專家組審閱的關於生產和非法出口鑽石的信息；

11. 敦促所有國家、聯合國相關機構及其他組織和有關各方，包括金伯利進程，與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的關於可能違反第1572 (2004) 號決議第7、9和11段及第1643 (2005) 號決議第6段所定並經上文第3段重申的措施的任何信息；

ção relativos a actividades militares, as redes que operam em violação das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004) e as fontes de financiamento, nomeadamente a exploração dos recursos naturais na Costa do Marfim para a aquisição de armas e material conexo e actividades conexas;

c) Analisar e recomendar, se adequado, os meios para melhorar a capacidade dos Estados, especialmente os da região, para assegurar o cumprimento eficaz das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005);

d) Solicitar mais informações sobre as medidas adoptadas pelos Estados tendo em vista a aplicação eficaz das medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005);

e) Apresentar ao Conselho de Segurança, por escrito, antes de 15 de Junho de 2007, através do Comité, um relatório sobre o cumprimento das medidas impostas nos n.ºs 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), com recomendações a tal respeito;

f) Manter o Comité regularmente actualizado sobre as suas actividades;

g) Providenciar ao Comité, nos seus relatórios, provas de quaisquer violações das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005);

h) Cooperar com outros Grupos de Peritos competentes, em particular com o estabelecido para a Libéria pelas Resoluções n.ºs 1521 (2003) e n.º 1579 (2004);

i) Fiscalizar o cumprimento das medidas individuais previstas nos n.ºs 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

8. **Solicita** ao Secretário-Geral que comunique, se necessário, ao Conselho de Segurança, através do Comité, todas as informações relativas ao fornecimento de armas e material conexo para a Costa do Marfim recolhidas pela ONUCM e, sempre que possível, revistas pelo Grupo de Peritos;

9. **Solicita igualmente** ao Governo francês que, se necessário, comunique ao Conselho de Segurança, através do Comité, todas as informações relativas ao fornecimento de armas e material conexo para a Costa do Marfim recolhidas pelas Forças francesas e, sempre que possível, revistas pelo Grupo de Peritos;

10. **Solicita igualmente** ao Processo de Kimberley que, se necessário, comunique ao Conselho de Segurança, através do Comité, todas as informações relativas à produção e exportação ilícita de diamantes, sempre que possível revistas pelo Grupo de Peritos;

11. **Insta** todos os Estados, órgãos competentes das Nações Unidas e outras organizações e partes interessadas, incluindo o Processo de Kimberley a cooperarem plenamente com o Comité, com o Grupo de Peritos, com a ONUCM e com as Forças francesas prestando-lhes, nomeadamente, quaisquer informações de que disponham sobre eventuais violações das medidas impostas nos n.ºs 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005) e reiteradas no n.º 3 *supra*;

12. 強調安理會完全準備對委員會指認的人員實施定向制裁，這些人除其他外，被認定：

(a) 對科特迪瓦和平與民族和解進程構成威脅，尤其是因為他們妨礙執行第 1721 (2006) 號決議所指的和平進程；

(b) 攻擊或阻礙聯科行動及支持聯科行動的法國部隊、選舉事務高級代表、工作組、調解人或其任在科特迪瓦的代表的行動；

(c) 應對阻礙聯科行動及支持聯科行動的法國部隊的行動自由的行為負責；

(d) 應對科特迪瓦境內嚴重侵犯人權行為和違反國際人道主義法行為負責；

(e) 公開煽動仇恨和暴力；

(f) 違反第 1572 (2004) 號決議第 7 段所定措施；

13. 決定繼續積極處理此案。

12. **Sublinha** que está plenamente preparado para impor sanções específicas contra as pessoas a designar pelo Comité e relativamente às quais se tenha determinado, nomeadamente, que:

a) Constituem uma ameaça para o processo de paz e de reconciliação nacional na Costa do Marfim por virtude de impedirem a execução do processo de paz, tal como referido na Resolução n.º 1721 (2006);

b) Atacam ou colocam obstáculos à acção da ONUCM, das Forças francesas que lhe prestam apoio, do Alto Representante para as eleições, do GIT, do Mediador ou do seu representante na Costa do Marfim;

c) São responsáveis por colocar obstáculos à liberdade de circulação da ONUCM e das Forças francesas que lhe prestam apoio;

d) São responsáveis por graves violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas na Costa do Marfim;

e) Incitam publicamente ao ódio e à violência;

f) Agem em violação das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004);

13. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

第 17/2007 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零七年四月二十七日通過的有關利比里亞局勢的第 1753 (2007) 號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零零七年七月十日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2007

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1753 (2007), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Abril de 2007, relativa à situação na Libéria, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 10 de Julho de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 1753 (2007) 號決議

2007 年 4 月 27 日安全理事會第 5668 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

讚揚利比里亞政府繼續與金伯利進程證書制度合作，注意到利比里亞在建立必要的內部管制並作出其他規定以達到金伯利進程最低要求方面取得了進展，

注意到 2007 年 4 月 4 日利比里亞政府給制裁委員會的信，其中詳細說明了擬議的原產地證書制度，

Resolução n.º 1753 (2007)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5668.ª sessão, em 27 de Abril de 2007)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Libéria e na África Ocidental,

Saudando a contínua cooperação do Governo da Libéria com o Sistema de Certificação do Processo de Kimberley e tomando nota dos progressos alcançados pela Libéria ao estabelecer os controlos internos necessários e outras obrigações de modo a satisfazer as obrigações mínimas do Processo de Kimberley,

Tomando nota da carta do Governo da Libéria dirigida ao Comité de Sanções, de 4 de Abril de 2007, onde consta uma descrição detalhada do regime de certificados de origem proposto,

歡迎聯合國專家小組2007年4月4日的臨時報告，並期待聯合國專家小組按照第1731（2006）號決議第4（d）段的要求，至遲於2007年6月6日提出最後報告，

檢視了第1521（2003）號決議第6至9段規定的措施和條件，並斷定在符合這些條件方面已取得足夠的進展，

認定利比里亞局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定終止第1521（2003）號決議第6段規定的、經第1731（2006）號決議第1段延長的關於鑽石的措施；

2. 鼓勵金伯利進程通過第1521（2003）號決議所設委員會，在90天內向安理會報告利比里亞申請加入金伯利進程的情況，並籲請利比里亞政府執行專家團為加入金伯利進程證書制度後的時期提出的各項建議；

3. 決定在審議聯合國專家小組按照第1731（2006）號決議第4（d）段的要求提出的報告後，以及在審議上文第2段鼓勵金伯利進程提出的報告後，檢視終止第1521（2003）號決議第6段所列措施後的情況，尤其着重檢視利比里亞遵守金伯利進程證書制度的情況；

4. 決定繼續積極處理此案。

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零七年六月六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零零七年七月一日起續期一年：

熟練工人，第七職階：Manuel Joaquim Correia Gageiro、侯炳鑫及朱耀華；第六職階：梁錦初；第五職階：龍玉強；第四職階：古強生；第三職階：區潤新、歐惠權、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文；第二職階：馮文康；

尹自強、葉金泉及殷少慈，擔任第三職階半熟練工人；

熟練助理員，第七職階：梁植彬、Roque Lau、曹耀鵬、陳寬、黃達義、楊志銘、黃尚強、梁國洪、譚光華及談萬松；第六

Acolhendo com satisfação o relatório provisório do Grupo de Peritos das Nações Unidas, de 4 de Abril de 2007, e *aguardando* a apresentação, o mais tardar até 6 de Junho de 2007, do relatório final do Grupo de Peritos das Nações Unidas, tal como solicitado na alínea d) do n.º 4 da Resolução n.º 1731 (2006),

Tendo reexaminado as medidas impostas e as condições previstas nos n.ºs 6 a 9 da Resolução n.º 1521 (2003) e concluindo que foram alcançados progressos suficientes no sentido de satisfazer tais condições,

Determinando que a situação na Libéria continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* pôr termo às medidas relativas aos diamantes impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003) e renovadas pelo n.º 1 da Resolução n.º 1731 (2006);

2. *Encoraja* o Processo de Kimberley a apresentar um relatório ao Conselho no prazo de 90 dias, através do Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 1521 (2003), sobre o pedido de adesão da Libéria ao Processo de Kimberley e exorta o Governo da Libéria a dar cumprimento às recomendações da missão de peritos relativas ao período subsequente à adesão da Libéria ao Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

3. *Decide* rever a decisão de pôr termo às medidas referidas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003), depois de examinar o relatório do Grupo de Peritos das Nações Unidas solicitado na alínea d) do n.º 4 da Resolução n.º 1731 (2006), e o relatório do Processo de Kimberley solicitado no n.º 2 da presente Resolução, prestando particular atenção ao cumprimento por parte da Libéria do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

4. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2007:

Operários qualificados, 7.º escalão: Manuel Joaquim Correia Gageiro, Hau Peng Ham e Chu Io Wa; 6.º escalão: Leong Kam Cho; 5.º escalão: Long Iok Keong; 4.º escalão: Ku Keong Sang; 3.º escalão: Ao Ion San, Ao Wai Kun, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man; 2.º escalão: Fong Man Hong;

Van Chi Keong, Ip Kam Chun e Ian Siu Chi, como operários semiquilificados, 3.º escalão;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Leong Chek Pan, Roque Lau, Chou Io Pang, Chan Fun, Wong Tat I, Jeong Chi Meng, Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah e Tam

職階：崔達銘、吳日勝、鄭添全、Elvira Teresa Tavares Dias、Ana Paula Azedo Augusto、朱柏炎、劉國強、謝少成、謝志強及區漢初；第五職階：Fátima Manhão Jorge、Carla Idalina Sok Veiga 及羅起登；第四職階：許仲泉及劉奇興；第三職階：Herculano da Conceição Fernandes Carvalho及黃亞麗；第二職階：廖治中、陳允波、伍煥章及黃炳權；

工人，第七職階：陳福江、葉慧靈、Erlinda Dawa Rivera及Hermes Valdez Lucas；第六職階：陳福源及洪旺權；第五職階：鄭羅香、陳玉卿、梁仲愛、盛麗嬋、關積均及張仲民；第四職階：李愛容；第三職階：Josefina Alfonso Dizon及甘鳳顏；第二職階：梁國慶、黃焯文及王康壽；第一職階：譚佩好、吳寶蓮、王烏強及梁琮芬；

助理員，第七職階：何笑明、鍾金愛、鍾靜儀、李賜福、張雄、簡華根、Atajana Bibi、馮淑儀、Carlos Manuel de Matos Duarte、張蘭芳、Lucia Vong、譚為明、廖炳楠、Maria Teresa Iong Choi Anok、何碧儀、廖潤娣及賴麗金；第六職階：卓妙仙、古桂明、Leung Kam Chu de Andrade Lobo、張華、Aniceta Valdez Ople、何淑儀、何嬌、梁健龍、Elena Rodriguez Valdez、Fermina Rodiel Cortez、黎秀蘭、倪雅麟、何玉風、Teresa Mio、陳志光、鄧穎儀、麥柳銀、馮立仁、鄧惠英、馮美好及鄧麗荷；第五職階：Rita Lai、梁燕霞、高雪梅、劉登彪、邱秀敏、宋文偉、梁兆祥、冼健嫻、王月嬋、黃少球、崔燕群、周麗英、陳寶華、梁健垣、梁強旺、黃寶珠、李蓮、梁冰山、陳巧嬌、馮香蘭、梁彩月、劉惠嫻、林秀美及馮玉蘭；第四職階：吳小薇、張志明、吳炳釗、陳金客及謝福安、第三職階：楊艷芳及黃惠蓮；第二職階：關要興、周煥心、鍾惠儀、簡瑞英、馮麗芳、蔣宇鶯、朱志敏、郭瑞琮、張碧霞、周月眉、袁轉英、鄭展良、梁群珍、彭梁翠玲、李華新及張艷桂。

透過辦公室主任二零零七年六月二十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，楊月鳳在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零七年八月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點 505 點。

透過行政長官二零零七年七月十日批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第 20/2003 號行政法規“駐外辦事處人員制度”第二條第三款的規定，吳北明工程師在澳門特別行政

Man Chong; 6.º escalão: Chu Tack Meng Claude, Ng Iat Seng, Kong Tim Chun, Elvira Teresa Tavares Dias, Ana Paula Azedo Augusto, Chu Pak Im, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong e Ao Hon Cho; 5.º escalão: Fátima Manhão Jorge, Carla Idalina Sok Veiga e Lo Hei Tang; 4.º escalão: Hoi Chong Chun e Lao Kei Heng; 3.º escalão: Herculano da Conceição Fernandes Carvalho e Vong A Lai Maria Cristina; 2.º escalão: Lio Chi Chong, Chan Van Po, Ng Wun Cheong e Vong Peng Kun;

Operários, 7.º escalão: Chan Fok Kong, Yip Wai Ling, Erlinda Dawa Rivera e Hermes Valdez Lucas; 6.º escalão: Chan Fok Un e Hong Vong Kun; 5.º escalão: Cheang Lo Heong, Chan Iok Heng, Leong Chong Oi, Seng Lai Sim Carvalho, Kuan Chek Kuan e Cheong Chong Man; 4.º escalão: Lei Oi Iong; 3.º escalão: Josefina Alfonso Dizon e Kam Fong Ngan; 2.º escalão: Leong Kuok Heng, Wong Cheok Man e Wong Hong Sao; 1.º escalão: Tam Pui Hou, Ng Pou Lin, Wong Wu Keong e Leong Keng Fan;

Auxiliares, 7.º escalão: Ho Siu Meng, Chong Kam Oi, Chung Cheng Iu Margarida, Lei Chi Fok, Cheong Hong, Kan Va Kan, Atajana Bibi, Fong Sok I Rey, Carlos Manuel de Matos Duarte, Cheong Lan Fon, Lucia Vong, Tam Wai Meng, Lio Peng Nam, Maria Teresa Iong Choi Anok, Ho Pek I, Lio Ion Tai e Lai Lai Kam; 6.º escalão: Cheok Mio Sin, Ku Kai Meng, Leung Kam Chu de Andrade Lobo, Cheong Wa, Aniceta Valdez Ople, Ho Sok I, Ho Kiu, Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Fermina Rodiel Cortez, Lay Siu Lan Olinda, Ngai Nga Lon, Ho Iok Fong, Teresa Mio, Chan Chi Kuong, Tang Weng I, Mak Lao Ngan, Fong Lap Ian, Tang Wai Ieng, Fong Mei Hou e Tang Lai Ho Pereira; 5.º escalão: Rita Lai, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Lao Tang Pio, Iao Sao Man, João Rosário de Assunção, Leong Sio Cheong, Sin Kin Ha, Wong Iut Sim, Wong Sio Kao, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Chan Pou Wa, Leong Kin Fun, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Lei Lin, Leong Peng San, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Leong Choi Ut, Lao Wai Han, Lam Sao Mei e Fong Iok Lan; 4.º escalão: Ung Sio Mei, Cheong Chi Meng, Ng Peng Chio, Augusto Ricardo Chan e Che Fok On; 3.º escalão: Jeong Im Fong e Wong Wai Lin; 2.º escalão: Kuan Io Heng, Chao Wun Sam, Chong Vai I, Kan Soi Ieng, Fong Lai Fong, Cheong U Ang, Chu Chi Man, Kuok Soi Keng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Un Chun Ieng, Cheang Chin Leong, Leong Kuan Chan, Pang Leong Choi Leng, Lei Wa San e Zhang Yangui.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Junho de 2007:

Ieong Ut Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2007:

Engenheiro Ng Pak Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e arti-

區駐北京辦事處擔任辦事處主任的定期委任，自二零零七年七月二十五日起續期一年。

二零零七年七月十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

行政法務司司長辦公室

第 14/2007 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“西門子有限公司”簽訂向身份證明局提供「智能卡式身份證製作系統」的參考系統之儲存備份系統升級服務的合同。

二零零七年七月六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 15/2007 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“SIEMENS LTD.”簽訂向身份證明局提供智能卡式居民身份證件的合同。

二零零七年七月六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零七年七月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

go 2.º, n.º 3, do Regime do Pessoal das Delegações da Região, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 25 de Julho de 2007.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de Serviços de Sublimação do Armazenamento das Salvaguardas do Sistema da Consulta dependente do Sistema de Produção do Bilhete de Identidade do tipo «cartão inteligente», à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «SIEMENS LTD.».

6 de Julho de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de cartões inteligentes do BIR à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «SIEMENS LTD.».

6 de Julho de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 68/2007 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及行使經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據十一月二十八日第 57/94/M 號法令第三十四條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、任命胡柏橋先生及王柏煒先生為汽車及航海保障基金諮詢委員會成員。

二、廢止第 59/2005 號經濟財政司司長批示。

三、本批示自二零零七年七月一日起生效。

二零零七年七月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年七月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 68/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000 e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados para integrar o Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo os Sr. Wu Pak Kiu e Sr. Vong Pak Vai.

2. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2005.

3. O presente despacho produz efeitos no dia 1 de Julho de 2007.

4 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 55/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“BBC World Limited”公司訂立提供宣傳推廣澳門的服務合同。

二零零七年七月十日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年七月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 55/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de promoção de Macau, a celebrar com a empresa «BBC World Limited».

10 de Julho de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年四月十六日作出的批示：

華鈺——根據第14/1999號行政法規第十七條及第十八條第二、三及五款及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階一等技術員，為期一年，自二零零七年七月九日起生效，在本辦公室執行職務，薪俸點400。

摘錄自辦公室主任於二零零七年五月二十一日作出的批示：

李少祺及湯鳳琮——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，自二零零七年七月一日起生效，並繼續在建設發展辦公室分別擔任第四職階熟練助理員及第六職階助理員，薪俸點分別為160及150。

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零七年七月一日起生效，並繼續在建設發展辦公室擔任下指之相應職務：

Violeta Ema de Jesus Bosco，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430；

駱燕萍，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350；

高家華，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

José Manuel Rodrigues da Costa，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

Débora Gonçalves Chang，擔任第三職階一等助理技術員，薪俸點255；

黃耀漢，擔任第一職階一等助理技術員，薪俸點230；

黎金華，擔任第一職階三等文員，薪俸點195。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月二十九日作出的批示：

李春麗——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2007:

Wa Iok — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.^o e 18.^o, n.^{os} 2, 3 e 5, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, e de acordo com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Maio de 2007:

Lei Sio Kei e Tong Fong Keng — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 4.^o escalão, índice 160, e auxiliar, 6.^o escalão, índice 150, para continuarem a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.^o 68/2000, e nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.^o 68/2000, e nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007:

Violeta Ema de Jesus Bosco, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430;

Lok In Peng, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350;

Kou Ka Wa aliás Bárbara Kou, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400;

José Manuel Rodrigues da Costa, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Débora Gonçalves Chang, como técnica auxiliar de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 255;

Vong Io Hon, como técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230;

Lai Kam Wa, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2007:

Lai Chon Lai — renovado e alterado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para técnico auxiliar especialista, 3.^o escalão, índice 330, continuando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo

一條的規定，續訂及修改其編制外合同，為期一年，由二零零七年七月一日起改為第三職階特級助理技術員，並繼續在建設發展辦公室執行職務，薪俸點 330。

摘錄自辦公室主任於二零零七年六月二十九日作出的批示：

Irene Eulógio dos Remédios — 根據第 68/2000 號行政長官批示及按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零七年七月一日起生效，並繼續在建設發展辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點 430。

二零零七年七月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零七年六月二十九日的批示：

陳子麒，本署散位合同第一職階二等高級技術員 — 根據第 11/1999 號法律第二十五條及第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等高級技術員，自二零零七年七月二日起生效，為期一年。

摘錄自本人於二零零七年七月六日的批示：

盧啟賢及余慧怡，第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430 — 根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零七年八月二十日起生效。

摘錄自審計長於二零零七年七月九日的批示：

趙正香及侯祥翔，分別為本署第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術員，薪俸點分別為 430 及 350 — 根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零七年八月二十日起生效。

二零零七年七月十一日於審計署

審計局局長 梁紅虹

com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Junho de 2007:

Irene Eulógio dos Remédios — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, continuando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 29 de Junho de 2007:

Khan Rex, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Comissariado — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2007:

Lo Kai In e U Wai I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, deste Comissariado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Julho de 2007:

Chio Cheng Heong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e Hao Cheong Cheong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, deste Comissariado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零七年七月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的相應評核成績中之成績合格人員，獲確定委任為本辦公室人員編制下指相應職級之人員：

分別排名第一及第二之首席高級技術員聶華英及陳燕玲，獲委任為高級技術員組別第一職階顧問高級技術員；

唯一應考人首席高級資訊技術員馮威廉，獲委任為高級資訊技術員組別第一職階顧問高級資訊技術員；

唯一應考人首席翻譯員甘玉萍，獲委任為翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

聲明

茲聲明：本辦公室第一職階一等技術輔導員李嘉明，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零七年七月二十三日起，終止其職務。

二零零七年七月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 12 de Julho de 2007:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2007, II Série, de 27 de Junho — nomeados, definitivamente, para os cargos e carreiras a cada um indicados do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Nip Wa Ieng e Chan In Leng, técnicos superiores principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Fung Wai Lim William, técnico superior de informática principal, único classificado, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Kam Iok Peng, intérprete-tradutora principal, única classificada, para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lee Ka Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 23 de Julho de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零七年六月八日、六月十五日、六月十八日及六月二十七日的批示：

麥永泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零七年七月一日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8, 15, 18 e 27 de Junho de 2007:

Mak Veng Chun aliás José Mak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

羅禮鵬——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席技術輔導員的定期委任，獲准續期一年，由二零零七年七月八日起生效。

柯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

卓關田——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零七年七月一日起生效。

二零零七年七月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Lo Lai Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 8 de Julho de 2007.

O Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Cheok Kuan Tin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零七年五月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等資訊技術員吳雄昌及彭昆平的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 420，自二零零七年五月六日起生效。

按本局副局長於二零零七年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階熟練工人何愛勤的散位合同續期一年，自二零零七年六月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月十四日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，本局第二職階首席高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零零七年八月二十五日起續期兩年。

按本局副局長於二零零七年六月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2007:

Ung Hong Cheong e Pang Kuan Peng, técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2007.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Junho de 2007:

Ho Oi Kan, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2007.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2007:

Kwong Iun Ieng, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2007.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Junho de 2007:

Jorge Henrique Cordeiro Dias, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º esca-

第五款之規定，本局第二職階特級助理技術員李亞士的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點330，自二零零七年三月五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改行政暨公職局人員編制第一職階首席翻譯關淑芬徵用到本局服務之狀況，新職級為第一職階主任翻譯，自二零零七年七月十二日起生效。

按簽署人於二零零七年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員黃慧娟的編制外合同續期一年，自二零零七年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員梁曉玲的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零零七年五月二十七日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階一等技術員華鈺，屬編制外合同人員，自二零零七年七月九日起終止在法律及司法培訓中心的職務。

特此聲明。

二零零七年七月十二日於法務局

局長 張永春

lão, índice 330, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2007:

Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da DSAFP — alterada a situação da sua requisição nestes Serviços, para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2007.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2007:

Wong Wai Kun, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2007.

Leong Hio Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wa Iok, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零七年七月六日的批示：

本局印刷前工場主管何濟泉——經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條並配合二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零零七年七月十日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007:

Ho Chai Chun, chefe da Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, a partir de 10 de Julho de 2007.

本局第一職階散位二等技術輔導員胡維聰學士及何家永學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 a 項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘請擔任第一職階二等技術員之職務，為期一年，分別由二零零七年七月二十四日及九月一日起生效。

本局第一職階散位二等照相排版操作員吳群好學士及顧樹光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 a 項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘請擔任同等職務，為期一年，由二零零七年八月一日起生效。

二零零七年七月十八日於印務局

局長 馬丁士

Licenciados Wu Wai Chong e Ho Ka Weng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Julho e 1 de Setembro de 2007, respectivamente.

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kuong, operadores de foto-composição de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Imprensa Oficial, aos 18 de Julho de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月十一日作出的批示：

本署環境衛生及執照部部長汪雲學士，屬定期委任人員，應其本人之要求，自二零零七年六月十八日起終止上述職務，並由該日起轉往運輸工務司司長辦公室擔任職務。

二零零七年七月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法務公庫

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零七年七月六日的批示核准之法務公庫二零零七年第二次本身預算之修改：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2007:

Licenciado Wong, Wan — cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento deste Instituto, a partir de 18 de Junho de 2007, data em que iniciou funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Julho de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2007, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007:

法務公庫二零零七財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2007

單位 Unidade:澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		50,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		500,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		60,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		200,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		50,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,200,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		100,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		1,300,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		300,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		500,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	160,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		200,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		600,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	2,300,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		300,000.00
					總額 Total	4,160,000.00	4,160,000.00

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年五月二十九日之批示：

莊詠桂學士、鄧雪芳碩士及吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零零七年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月七日之批示：

布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零七年七月二十日起生效。

二零零七年七月九日於經濟局

代局長 蘇添平

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2007:

Licenciado Chong Veng Kuy, mestre Tang Sut Fong e licenciada Ng Chi Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

Licenciada Bo Cheng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Julho de 2007.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年五月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用麥詠珊及陳紫筠在本局擔任職務，為期三個月，自二零零七年七月五日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用蔡倩紅在本局擔任職務，為期三個月，自二零零七年七月九日起，職級為第一職階三等文員，薪俸點為195。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Maio de 2007:

Mak Weng San Maria e Chan Chee Kwan — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2007.

Choi Sin Hong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

按照經濟財政司司長於二零零七年六月一日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 **Idalete Célia Dias** 在本局擔任職務，為期三個月，自二零零七年七月六日起，職級為第一職階三等翻譯，薪俸點為 350。

聲 明

應何健茵的要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年七月二十三日起予以解除。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2007:

Idalete Célia Dias — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como intérprete-tradutora de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2007.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que **Helena Ho**, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, cessará, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 23 de Julho de 2007.

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經濟財政司司長辦公室職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-07，項目為“經常轉移——公營部門——其他——金融情報辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-07 da tabela do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Informação Financeira», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Codigo	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		10,000.00	“04/07/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/07/2007”
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	20,000.00		
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	3,000.00		
02-02-07-00-99	其他	Outros	18,000.00		
02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	22,000.00		
02-03-02-02-03	管理費及保安（新項目）	Condomínio e segurança (nova rubrica)	1,200.00		
02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	1,000.00		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	29,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		100,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	50,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		50,000.00	
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		30,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros			
			144,200.00	240,000.00	

轉下頁 A transportar...

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
05-02-04-00	車輛	承上頁	144,200.00	240,000.00	
07-10-00-00	機械及設備	Transporte...		4,200.00	
		Viaturas			
		Maquinaria e equipamento	100,000.00		
		總額	244,200.00	244,200.00	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-2經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lein.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12.º com as classificações funcional 1-01-2 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos		120,000.00	“05/07/2007 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2007”
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		20,000.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		20,000.00	
02-03-08-00-99	其他（新項目）	Outros (nova rubrica)	120,000.00		
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	40,000.00		
		總額	160,000.00	160,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	07	1-01-1 1-01-1	02-03-09-00 04-04-00-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 其他 給予國際組織的共同分擔及會費（新項目）	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Outros Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais (nova rubrica)	10,000.00	10,000.00	“04/07/2007之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 04/07/2007”
總額					Total	10,000.00	10,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	02-01-08-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-05-03 02-03-07-00 02-03-09-00 04-01-05-00 04-03-00-00	統計暨普查局 其他耐用用品 辦事處消耗 紀念品及獎品 其他 交通及通訊之其他負擔 廣告費用 非技術性臨時工作 住戶收支調查活動（新項目） 家庭及個人	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Outros bens duradouros Consumos de secretaria Lembranças e ofertas Outros Outros encargos de transportes e comunicações Encargos com anúncios Trabalhos pontuais não especializados Inquérito orçamento das famílias (nova rubrica) Famílias e indivíduos	90,000.00 125,000.00 420,000.00 6,000.00 175,000.00 80,000.00 624,000.00 1,620,000.00	90,000.00 125,000.00 420,000.00 6,000.00 175,000.00 80,000.00 624,000.00 100,000.00 1,620,000.00	“04/07/2007之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 04/07/2007”
總額					Total	1,620,000.00	1,620,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“05/07/2007之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 05/07/2007”
	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	29,987,202.00		
21	00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			
	2-01-0	01-01-07-00	99	其他	Outras			
					總額	29,987,202.00	29,987,202.00	
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		經濟 Código	Alin.						
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“26/02/2007之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/02/2007”	
	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional				
21	00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU				
	2-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	2,500.00			
	2-01-0	01-01-07-00	05	軍事化人員(新項目)	Pessoal militarizado (nova rubrica)	30,003,417.50			
	2-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		2,500.00		
	2-01-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	100,000.00			
	2-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros		100,000.00		
					總額	30,105,917.50	30,105,917.50		
					Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
			編號	Código	項				
24	00		7-06-0	02-03-07-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“12/07/2007 之代局長 批示” Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 12/07/2007”
			7-06-0	02-03-08-00	廣告費用	Encargos com anúncios	80,000.00	80,000.00	
				99	其他	Outros			
總 額						Total	80,000.00	80,000.00	

二零零七年七月十二日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十三日作出的批示：

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo，為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零七年九月一日起生效。

二零零七年七月九日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日作出的批示：

殷鈺敏學士及李寶萍學士，本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零七年七月二十二日起生效。

二零零七年七月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退休基金會**批示摘錄****轉制**

按照二零零七年六月二十八日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月三日經濟財政司司長確認：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2007:

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, desta Direcção de Serviços — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Julho de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Mudança de regime**

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 3 de Julho do mesmo ano:

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
21504	Teresa Osório Xavier	立法會
106496	黃治煊	地球物理暨氣象局
114847	崔鳳鳴	文化局
114928	鄧華超	文化局
133825	譚長喜	文化局
140643	何麗鑽	文化局
140651	林韻妮	文化局
150649	陳偉林	立法會
152854	Maria de Fátima Araújo Alves	立法會
166308	李靄慈	立法會
174149	趙文偉	社會工作局
177679	李潔霏	社會工作局
178187	馮錦明	廉政公署
178233	Regina Teresa Ritchie Gaspar	運輸工務司司長辦公室
180653	孫君博	文化局
182028	黃昭文	土地工務運輸局
184845	區敏珊	澳門監獄
186422	馮伯恩	廉政公署
190381	黃劍鋒	廉政公署
190896	黎健輝	廉政公署
190942	關潔冰	澳門監獄
192554	羅杰凱	土地工務運輸局
193135	周惠民	建設發展辦公室
193992	歐陽麗敏	立法會
194182	岑翠君	社會工作局
194190	周莫艷卿	社會工作局
194263	吳五妹	社會工作局
195723	劉志強	社會工作局
197262	鄧敏心	澳門監獄
197343	陳德銘	廉政公署
197351	周偉迎	廉政公署
197360	姚富泉	廉政公署
197378	林健昇	廉政公署
197386	林惠明	廉政公署
197394	羅嘉寶	廉政公署
200050	馮家健	高等教育輔助辦公室

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
21504	Teresa Osório Xavier	AL
106496	Wong Chi Hun	SMG
114847	Choi Fong Meng	IC
114928	Tang Va Chio	IC
133825	Tam Cheong Hei	IC
140643	Ho Lai Chun da Luz	IC
140651	Lam Wan Nei	IC
150649	Chan Wai Lam	AL
152854	Maria de Fátima Araújo Alves	AL
166308	Lee Oi Chi de Sousa	AL
174149	Chiu Man Vai	IAS
177679	Lei Kit Fei	IAS
178187	Fung Kam Meng	CCAC
178233	Regina Teresa Ritchie Gaspar	GSOPT
180653	Sun Kuan Pok	IC
182028	Wong Chiu Man	DSSOPT
184845	Au Man San	EPM
186422	Fong Pak Ian	CCAC
190381	Wong Kim Fong	CCAC
190896	Lai Kin Fai	CCAC
190942	Kuan Kit Peng	EPM
192554	Lo Kit Hoi	DSSOPT
193135	Chau Vai Man	GDI
193992	Ao Ieong Lai Man	AL
194182	Sam Choi Kuan	IAS
194190	Chow Mok Im Heng	IAS
194263	Ung Ng Mui	IAS
195723	Lau Chi Keong	IAS
197262	Tang Man Sam	EPM
197343	Chan Tak Meng	CCAC
197351	Chao Wai Ieng	CCAC
197360	Io Fu Chun	CCAC
197378	Lam Kin Seng	CCAC
197386	Lam Wai Meng	CCAC
197394	Lo Ka Pou Lucia	CCAC
200050	Fong Ka Kin	GAES

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
203122	關駿傑	廉政公署
203785	黃朝暉	社會工作局
204285	熊志毅	廉政公署
204412	鍾志榮	廉政公署
204854	鄭兆風	土地工務運輸局
205095	何美心	社會工作局
205397	區秀勤	社會工作局
208655	區理惠	教育暨青年局
209694	Fernando Pedro Quaresma	土地工務運輸局
210919	馮傾城	立法會
213276	陸麗瑗	社會工作局
214787	譚祝明	廉政公署
214795	陳昇海	廉政公署
214817	林銘輝	廉政公署
214825	陳師耀	廉政公署
214850	許肇欣	廉政公署
215538	Florencia Lao Oliveros	社會工作局
216500	李德芬	澳門監獄
216747	勞秀蘭	教育暨青年局
218383	林美玲	土地工務運輸局
218529	何潔麗	澳門監獄
220388	鍾偉雲	澳門監獄

按照二零零七年七月二日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月三日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
125121	Ernesto Herculano da Luz	港務局
139025	梁勵	教育暨青年局
140953	陸潔嬋	統計暨普查局
161187	潘超鋒	民政總署
168858	蔡潔芬	社會保障基金
168882	張詠彤	社會保障基金
168890	黃志強	社會保障基金
168920	李衍蔭	社會保障基金

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
203122	Kuan Chon Kit	CCAC
203785	Wong Chio Fai	IAS
204285	Hong Chi Ngai	CCAC
204412	Chong Chi Weng	CCAC
204854	Kuong Sio Fong	DSSOPT
205095	Ho Mei Sam	IAS
205397	Ao Sao Kan	IAS
208655	Au Li Wai	DSEJ
209694	Fernando Pedro Quaresma	DSSOPT
210919	Fong Keng Seng	AL
213276	Lok Lai Un Amante	IAS
214787	Tam Chok Meng	CCAC
214795	Chan Seng Hoi	CCAC
214817	Lam Meng Fai	CCAC
214825	Chan Si Io	CCAC
214850	Hoi Sio Ian	CCAC
215538	Florencia Lao Oliveros	IAS
216500	Li Tak Fan	EPM
216747	Lou Sao Lan	DSEJ
218383	Lam Mei Leng	DSSOPT
218529	Ho Kit Lai	EPM
220388	Chong Wai Wan	EPM

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 3 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
125121	Ernesto Herculano da Luz	CP
139025	Leong Lai	DSEJ
140953	Lok Kit Sim	DSEC
161187	Pun Chio Fong	IACM
168858	Choi Kit Fan Filomena	FSS
168882	Cheong Veng Tong	FSS
168890	Wong Chee Keong	FSS
168920	Lee Hin Iam	FSS

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
169072	李綺梨	社會保障基金
169129	李志威	社會保障基金
169226	羅日昌	退休基金會
169390	陳劍鳴	退休基金會
170089	林雪冰	民政總署
179647	馮少萍	社會保障基金
180459	鄧素嫻	政府總部輔助部門
182214	許文英	政府總部輔助部門
183199	唐俊文	廉政公署
184764	莊詠桂	經濟局
186414	鄭自遠	廉政公署
186627	蔡成章	廉政公署
186813	張詠梅	政府總部輔助部門
187593	何玉蘭	教育暨青年局
190373	許壹心	廉政公署
190888	張嘉玲	廉政公署
190926	蘇秀儀	廉政公署
193780	吳琍玲	教育暨青年局
193836	余欣欣	教育暨青年局
194484	黃逸恆	教育暨青年局
196185	余嘉恩	教育暨青年局
196533	李敏妍	燃料安全委員會
197971	張寄議	廉政公署
198072	譚道文	經濟局
198994	周非凡	社會保障基金
199567	黃雪瑩	教育暨青年局
199630	姚玉鳳	高等教育輔助辦公室
200468	吳秋成	廉政公署
203254	Ana Margarida de Morais Borges	廉政公署
203831	馮錦嫻	法務局
205184	鄺雪瑩	廉政公署
214590	馮淑雯	廉政公署
214671	薛杰雯	經濟局
214841	鄧岐鳳	廉政公署
214930	陳國茵	教育暨青年局
215910	梁仲湄	博彩監察協調局
216380	陳頌甜	教育暨青年局
216399	楊秀姬	教育暨青年局
216720	黎就卿	教育暨青年局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
169072	Lee I Lei	FSS
169129	Lei Chi Wai	FSS
169226	Lo Iat Cheong	FP
169390	Chan Kim Meng	FP
170089	Lam Sut Peng	IACM
179647	Fong Sio Peng	FSS
180459	Tang Sou Han	SASG
182214	Hui Man Ieng Paula	SASG
183199	Tong Chong Man	CCAC
184764	Chong Veng Kuy	DSE
186414	Cheang Chi Un	CCAC
186627	Choi Seng Cheong	CCAC
186813	Cheong Weng Mui	SASG
187593	Ho Iok Lan	DSEJ
190373	Hoi Iat Sam	CCAC
190888	Cheong Ka Leng	CCAC
190926	Sou Sao I	CCAC
193780	Ng Lei Leng	DSEJ
193836	U Ian Ian	DSEJ
194484	Vong Iat Hang	DSEJ
196185	Iu Ka Ian	DSEJ
196533	Lei Man In	CSC
197971	Cheong Kei I	CCAC
198072	Tam Tou Man	DSE
198994	Chao Fei Fan	FSS
199567	Wong Sut Ieng	DSEJ
199630	Io Iok Fong	GAES
200468	Ng Chao Seng	CCAC
203254	Ana Margarida de Morais Borges	CCAC
203831	Fong Kam Han	DSAJ
205184	Kong Sut Ieng	CCAC
214590	Fong Sok Man	CCAC
214671	Sit Kit Man	DSE
214841	Tang Kei Fong	CCAC
214930	Chan Koc Ian	DSEJ
215910	Lang Chong Mei	DICJ
216380	Chan Chung Tim	DSEJ
216399	Ieong Sao Kei	DSEJ
216720	Lai Chau Heng	DSEJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
217301	朱家聯	新聞局
222917	陳偉文	法務局
222933	張兆科	法務局

按照二零零七年七月三日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月四日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
149659	林淑玲	衛生局
168670	陳華英	統計暨普查局
172367	陳志樺	衛生局
180840	陳如見	衛生局
181757	Adelino Augusto de Souza	經濟局
184934	梁國強	民政總署
185973	吳嬰	衛生局
190284	羅麗華	民政總署
190470	胡權釗	統計暨普查局
194824	鄭坤元	衛生局
195995	余潤德	經濟局
196991	陳小翠	衛生局
197076	余彩霞	衛生局
197858	陳靜	衛生局
197920	吳新宇	經濟局
198773	蘇健文	衛生局
199400	柯慶建	衛生局
200603	馮慧盈	衛生局
200689	吳心絃	衛生局
202983	朱艷容	衛生局
203360	陳秀麗	衛生局
203386	鄭艷紅	衛生局
207292	羅芷敏	經濟局
207306	阮文蔚	經濟局
207519	陳彩燕	衛生局
207691	陳凱詩	經濟局
208116	米鵬	經濟局
209201	黃毅穎	衛生局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
217301	Chu Ka Lun	GCS
222917	Chan Wai Man	DSAJ
222933	Cheong Sio Fo	DSAJ

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
149659	Lam Sok Leng	SS
168670	Chan Wa Ieng	DSEC
172367	Chan Chi Wa	SS
180840	Chan U Kin	SS
181757	Adelino Augusto de Souza	DSE
184934	Leong Kuok Keong	IACM
185973	Ng Ieng	SS
190284	Lo Lai Wa	IACM
190470	Wu Kun Chio	DSEC
194824	Cheang Kuan Un	SS
195995	U Ion Tak	DSE
196991	Chan Siu Chui	SS
197076	U Choi Ha	SS
197858	Chan Cheng	SS
197920	Ng San U	DSE
198773	Sou Kin Man	SS
199400	O Heng Kin	SS
200603	Fong Wai Ieng	SS
200689	Ung Sam In	SS
202983	Chu Yim Yung	SS
203360	Chan Sau Lai	SS
203386	Cheang Im Hong	SS
207292	Lo Tsz Man	DSE
207306	Un Man Wai	DSE
207519	Chan Choi In	SS
207691	Chan Hoi Si	DSE
208116	Mai Pang	DSE
209201	Wong Ngai Weng	SS

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
210234	馮偉青	衛生局
212288	鄧小玉	衛生局
215929	蘇光柏	博彩監察協調局
217344	陳蔚然	衛生局

按照二零零七年七月四日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月四日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
161322	張啟雄	終審法院院長辦公室
165735	黃寶儀	民政總署
182320	孫智聰	終審法院院長辦公室
196681	Susana de Souza So	終審法院院長辦公室
204943	賴東生	終審法院院長辦公室
210021	田志潔	終審法院院長辦公室
217638	劉添樂	終審法院院長辦公室

按照二零零七年七月四日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月五日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
10138	Hugo José Sales da Silva Junior	登記及公證機關
118206	黃秀美	治安警察局
126080	梁池傑	勞工事務局
130931	陳桂珍	澳門保安部隊事務局
134589	馮瑞國	登記及公證機關
138860	林玉章	勞工事務局
143987	李惠蘭	澳門監獄
144037	梁敏華	澳門監獄
146188	杜鳳嫻	司法警察局
146471	梁志威	司法警察局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
210234	Fong Wai Cheng	SS
212288	Tang Sio Iok	SS
215929	Sou Kong Pac	DICJ
217344	Chan Wai Yin	SS

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
161322	Cheong Kai Hong	GPTUI
165735	Wong Pou I	IACM
182320	Sun Chi Chong	GPTUI
196681	Susana de Souza So	GPTUI
204943	Lai Tong Sang	GPTUI
210021	Tien Chi Kit	GPTUI
217638	Lao Tim Lok	GPTUI

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
10138	Hugo José Sales da Silva Junior	SRN
118206	Wong Sao Mei	CPSP
126080	Leong Chi Kit	DSAL
130931	Chan Kuai Chan	DSFSM
134589	Fong Soi Koc	SRN
138860	Lam Iok Cheong	DSAL
143987	Lei Wai Lan Ali	EPM
144037	Leung Man Wa	EPM
146188	To Fong Han Azevedo	PJ
146471	Leong Chi Wai	PJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
146498	莫圓侶	司法警察局
156213	謝慶茜	旅遊局
156256	陳瑞玉	旅遊局
161004	余麗菊	澳門保安部隊事務局
162760	李玉筠	勞工事務局
165654	林鳳英	衛生局
167428	周慧卿	政府總部輔助部門
169307	趙杏嫦	審計署
171409	李國輝	海關
172464	張明鳳	衛生局
174580	Alcinda Cheong Pérola	旅遊局
177016	孟瑞怡	勞工事務局
177466	林艷琼	勞工事務局
181609	陸美嬋	衛生局
182680	黃傑新	勞工事務局
186775	何嘉華	海關
187984	趙龍恩	民政總署
188905	黃耀祖	民政總署
189340	陳利民	衛生局
190055	莫文忠	衛生局
192457	崔紅秋	衛生局
193275	鄭秀文	衛生局
193470	張韻珠	衛生局
194859	林錦嫻	衛生局
196584	高潤培	衛生局
197181	鄭奇添	警察總局
197742	麥偉超	衛生局
198420	陳維添	司法警察局
198463	何硯亢	司法警察局
198919	張德發	衛生局
200026	Helena Isabel Dillon Fernandes Bourgeois	民政總署
200255	源森明	勞工事務局
200581	趙偉強	衛生局
202835	鄭芷明	司法警察局
203181	洪婉儀	經濟發展委員會
207748	蔡妙琼	法務局
207756	林潔茹	法務局
209031	馮少萍	衛生局
209651	樊靜波	博彩監察協調局
210889	蕭廣正	勞工事務局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
146498	Mok Im Noi	PJ
156213	Tse Heng Sai	DST
156256	Chan Sui Yuk	DST
161004	U Lai Kok	DSFSM
162760	Lei Iok Kuan dos Santos	DSAL
165654	Lam Fong Ieng	SS
167428	Chao Vai Heng	SASG
169307	Chiu Hang Seong	CA
171409	Lei Kuok Fai	SA
172464	Cheong Meng Fong	SS
174580	Alcinda Cheong Pérola	DST
177016	Mang Sui Yee Margaret	DSAL
177466	Lam Im Keng	DSAL
181609	Lok Mei Sim	SS
182680	Wong Kit Sun	DSAL
186775	Ho Ka Wa	SA
187984	Chio Long Ian	IACM
188905	Vong Io Chou	IACM
189340	Chan Lei Man	SS
190055	Mok Man Chong	SS
192457	Choi Hong Chao	SS
193275	Cheang Sao Man	SS
193470	Cheung Wan Chu Maria	SS
194859	Lam Kam Han	SS
196584	Kou Ion Pui	SS
197181	Cheang Kei Tim	SPU
197742	Mak Wai Chiu	SS
198420	Chan Wai Tim	PJ
198463	Ho In Kong	PJ
198919	Cheong Tak Fat	SS
200026	Helena Isabel Dillon Fernandes Bourgeois	IACM
200255	Iun Sam Meng	DSAL
200581	Chiu Vai Keong	SS
202835	Chiang Chi Meng	PJ
203181	Hung Yuen Yee Fátima	CDE
207748	Choi Mio Keng	DSAJ
207756	Lam Kit U	DSAJ
209031	Fong Sio Peng	SS
209651	Fan Cheng Po	DICJ
210889	Sio Kuong Cheng	DSAL

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
212130	馮歡儀	勞工事務局
212946	邱咏暉	法務局
213004	李嘉欣	司法警察局
214000	蘇鳳翔	法務局
214140	李慧慧	衛生局
216127	趙正香	審計署
218375	Maria da Graça Fernandes Dias Saraiva	法律改革辦公室
218570	鮑偉業	衛生局
221619	劉晶莉	澳門保安部隊事務局
221880	趙標	衛生局
223140	周燕萍	衛生局
223174	韋富榮	衛生局

按照二零零七年七月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月五日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
140490	馮家柱	房屋局

移轉價值

按照二零零七年七月三日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月四日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
176800	周麗花	民政總署

二零零七年七月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
212130	Fong Fun I	DSAL
212946	Iao Weng Fai	DSAJ
213004	Lei Ka Ian	PJ
214000	Sou Fong Cheong	DSAJ
214140	Lee Vai Vai Maria Virginia	SS
216127	Chio Cheng Heong	CA
218375	Maria da Graça Fernandes Dias Saraiva	GRJ
218570	Pao Vai Ip	SS
221619	Lao Cheng Lei	DSFSM
221880	Chiu Pio	SS
223140	Chao In Peng	SS
223174	Vai Fu Veng	SS

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Julho de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, na mesma data:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
140490	Fung Ka Chi	IH

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Julho de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 4 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
176800	Chau Lai Fa	IACM

Fundo de Pensões, aos 13 de Julho de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年七月一日起，與勞曦明、陳曼瓔、尹愛玉及黃曼莉簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零零七年六月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年七月一日起，與李潔盈、江靜芷、譚婉玲及余燕琪簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十六條之規定，確定委任梁頌華擔任本局文職人員編制內資訊人員人員組別第一職階首席資訊助理技術員之職務，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年八月一日起與鄧志偉之編制外合同續期一年，擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年八月一日起與李毅石之編制外合同續期一年，擔任第一職階一等資訊助理技術員之職務，薪俸點為265，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年八月一日起與Filomena Maria de Andrade Braga da Rocha Silva之散位合同續期一年，以擔任第二職階首席行政文員之職務，薪俸點為315，期滿可續約。

二零零七年七月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2007:

Lo Hei Meng, Chan Man Ieng, Wan Oi Iok e Wong Man Lei — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2007:

Lei Kit Ieng, Kong Ching Chi, Tam Un Leng e U In Kei — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007:

Leong Chong Wa — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal de informática do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2007:

Tang Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, desde 1 de Agosto de 2007.

Bernado da Conceição Dias — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, desde 1 de Agosto de 2007.

Filomena Maria de Andrade Braga da Rocha Silva, oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零七年四月十六日作出的批示：

譚思穎——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零七年六月十八日起，試用期為六個月。

摘錄自本人於二零零七年六月一日作出的批示：

翟蕙琳——澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同，應其要求由二零零七年六月二十七日起終止其合同。

按照保安司司長於二零零七年六月十八日作出的批示：

Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri及Uttam Babu Bhatta——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄實習警員，薪俸點為160點，自二零零七年九月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月二日作出之批示：

根據九月四日第13/2006號行政法規第十四條第一款第(二)項之規定，淘汰澳門監獄獄警學員周忠翰，並自二零零七年七月三日起終止其散位合同。

二零零七年七月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局**批示摘錄**

按本局局長於二零零七年一月二十二日之批示：

陳，彩鶯和馬，玉娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2007:

Tam Si Weng — contratada além do quadro, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2007.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2007:

Chak Wai Lam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 27 de Junho de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2007:

Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari, Tul Bahadur Kunwar Chhetri e Uttam Babu Bhatta — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como guardas-estagiários, índice 160, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2007:

Chau Chung Hon — excluído o instruendo do curso de formação básico para guardas-prisionais deste EPM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, de 4 de Setembro, e cessado o contrato de assalariamento, a partir de 3 de Julho de 2007.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Julho de 2007.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2007:

Chan, Choi Ang e Ma, Iok Kun — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do De-

六月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

按本局局長於二零零七年四月九日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指相應職級及日期聘用下列人員在本局擔任職務，為期三個月：

林，巧翠，為第一職階衛生服務助理員（級別1），從二零零七年六月一日起生效；

湯，賽君、李，佩儀、馬，耀玲和吳，兆祥，為第一職階二等技術員，首兩位分別從二零零七年六月十一日及六月十八日起，其餘從二零零七年六月一日起生效。

按本局局長於二零零七年四月二十四日之批示：

葉，社愛和黃，靜儀——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零七年六月四日及六月十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局局長於二零零七年四月二十五日之批示：

周，亦紅、盧，桂春、陳，釗和郭，仲輝——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位分別從二零零七年五月二十八日及六月十八日起，其餘從二零零七年六月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

按本局局長於二零零七年五月十一日之批示：

邵，淑玲——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年六月二十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局局長於二零零七年五月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指相應職級及日期聘用下列人員在本局擔任職務，為期三個月：

唐，仲鎮，為第一職階二等技術輔導員，從二零零七年七月二日起生效；

creto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam, Hau Tsui Anita, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2007;

Tong, Choi Kuan, Lei, Pui I, Ma, Io Leng e Ng, Sio Cheong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 18 de Junho para os dois primeiros e 1 de Junho de 2007, para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2007:

Ip, Se Oi e Wong, Cheng I — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 11 de Junho de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2007:

Chao, Iek Hong, Lou, Kuai Chon, Chan, Chio e Kuok, Chong Fai — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio e 18 de Junho para os dois primeiros e 1 de Junho de 2007, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2007:

Siu, Shuk Ling — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong, Chong Chan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2007;

陳,家耀和黃,嘉碧,為第一職階二等高級技術員,從二零零七年七月二日起生效。

按照本局局長於二零零七年六月十八日之批示:

本局散位合同第一職階三等文員潘,淑貞、李,立全、岑,敏芳、司徒,嘉寶、蘇,少琴及黃,麗美,以及第一職階二級診療技術員周,佩儀、鄭,恩彤——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級及職階之職務,為期六個月,首位自二零零七年七月四日起生效,其餘自二零零七年七月二日起生效。

按照本局代局長於二零零七年六月二十六日之批示:

核准名稱為“新聯”之藥物產品出入口及批發商號,准照編號為第137號,以及營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈五樓H座,從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$441,00)

按照本局局長於二零零七年七月四日之批示:

核准名稱為“金杏堂藥房”,准照編號為第63號,以及營業地點為澳門飛喇士街(筷子基南街)439號寶翠花園利明閣,利耀閣地下Q座,從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣,但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$441,00)

按照二零零七年七月五日本局一般衛生護理代副局長的批示:

取消黃進秋第C-0450號中醫師執業牌照之許可,因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323,00)

蔡錦祺——獲准許從事中醫師職業,牌照編號是:C-0487。

(是項刊登費用為 \$274,00)

Chan, Ka Io e Wong, Ka Pek, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2007:

Pun, Sok Cheng, Lei, Lap Chun, Sam, Man Fong, Si Tou, Ka Pou, Sou, Sio Kam e Wong, Lai Mei, terceiros-oficiais, 1.º escalão, Chau, Pui Yi e Cheng, Ian Tong Leona, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 para o primeiro e 2 de Julho de 2007, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Junho de 2007:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Union», alvará n.º 137, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.º andar H, em Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2007:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Gold Ginkgo», alvará n.º 63, com local de funcionamento na Rua do General Ivens Ferraz, Bairro Fai Chi Kei, n.º 439, Pou Choi Garden Lei Meng Kok, Lei Iu Kok, r/c Q, em Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Julho de 2007:

Wong Chon Chao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0450.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Choi Kam Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0487.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

黃敏樺——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0185。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年七月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭穎詩、勞美嫦——應其要求，分別取消第E-1300、E-1364號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

曹兆基——應其要求，中止第E-1546號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁健昇——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1555。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉月瑜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0186。

(是項刊登費用為 \$274.00)

澳門街坊會聯合總會牙病預防中心——獲准許營業，准照編號：AL-0099，其營業地點位於澳門台山白朗古將軍大馬路（街總社區服務大樓地下），持牌人為澳門街坊會聯合總會，法人住所位於澳門台山白朗古將軍大馬路（街總社區服務大樓）。

(是項刊登費用為 \$343.00)

按照二零零七年七月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃穎雯——應其要求，取消第M-1217號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零七年六月十三日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內第4800頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……龍,予滔……，從二零零七年五月二日起，……”

應為：“……龍,予滔……，從二零零七年五月十日起，……”。

二零零七年七月十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Vong Man Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0185.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Julho de 2007:

Cheang Veng Si e Lo May Sheung Maria Germana — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1300 e E-1364.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chou Sio Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1546.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Kin Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1555.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lao Ut U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0186.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Tratamento Dentário da U.G.A.M.M., situado na Av. do General Castelo Branco (Edif. do Serviço Comunitário da U.G.A.M.M., r/c, Macau), alvará n.º AL-0099, cuja titularidade pertence à União Geral das Associações dos Moradores de Macau, com sede na Avenida do General Castelo Branco (Edif. do Serviço Comunitário da U.G.A.M.M., Macau).

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Julho de 2007:

Wong Weng Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1217.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2007, II Série, de 13 de Junho, a páginas 4800, se rectifica:

Onde se lê: «.....Long, U Ton.....», a partir de 2 de Maio de 2007»

deve ler-se: «.....Long, U Ton.....», a partir de 10 de Maio de 2007.»

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2007. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長二零零七年六月四日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件二取代之四月二十七日第 21/87/M 號法令附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本局下列教學人員之編制外合同獲續期一年，由二零零七年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第四階段、薪俸點為 590：陳淑慧學士；第三階段、薪俸點為 525：阮佩賢碩士及梁祐澄碩士；第二階段、薪俸點為 485：曾少瑩學士及李耀明碩士；第一階段、薪俸點為 430：陳盛疇學士。

按照社會文化司司長二零零七年六月十一日批示：

根據五月八日第 20/95/M 號法令第三條，以及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條，三月六日第 13/95/M 號法令第二條第三款及第三條第二款及九月二十八日第 213/98/M 號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，本局下列人員之委任獲續期：

本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師梁祐澄碩士及阮佩賢碩士、一級第四階段中葡中學教師陳淑慧學士，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長，由二零零七年八月一日起至二零零八年七月三十一日止；

本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師李耀明碩士及曾少瑩學士、一級第一階段中葡中學教師陳盛疇學士，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長，由二零零七年八月一日起至二零零八年七月三十一日止；

本局確定委任之三級第六階段中葡幼稚園教師林炳煥學士，其作為巴波沙中葡小學校長，由二零零七年八月一日起至二零零九年七月三十一日止。

二零零七年七月九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Junho de 2007:

O pessoal docente abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, índice 590: licenciada Chan Sok Vai; 3.ª fase, índice 525: mestres Iun Pui Iun e Leong Iao Cheng; 2.ª fase, índice 485: licenciada Chang Sio Ieng e mestre Lei Io Meng; 1.ª fase, índice 430: licenciado Chan Seng Chao.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2007:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro:

Mestres Leong Iao Cheng e Iun Pui Iun, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, e licenciada Chan Sok Vai, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, contratados além do quadro como director para o primeiro e subdirector para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes, de 1 de Agosto de 2007 a 31 de Julho de 2008;

Mestre Lei Io Meng e licenciada Chang Sio Ieng, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, e licenciado Chan Seng Chao, professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.ª fase, contratados além do quadro como director para o primeiro e subdirectores para os restantes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, de 1 de Agosto de 2007 a 31 de Julho de 2008;

Licenciada Lam Peng Wun, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, como directora da Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, de 1 de Agosto de 2007 a 31 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請孫熾然和李峰在本局澳門中樂團擔任全職樂師職務，各自二零零七年七月六日及七月十日起至二零零九年六月三十日止。

摘錄自本局局長於二零零七年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第一職階一等助理技術員陳威金意在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年八月二十六日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明：應黃潔碧碩士個人要求，其擔任本局澳門暨總書庫組組長的定期委任到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零七年七月十九日起返回本局人員編制之第三職階顧問高級技術員原職位。

二零零七年七月十二日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

Filipe Coelho Dias Coutinho — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2006:

Sun Huaran e Li Feng — contratados por contratos individuais de trabalho como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 6 e 10 de Julho de 2007, respectivamente, a 30 de Junho de 2009.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 20 de Junho de 2007:

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço da mestre Wong Kit Pek, como chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau deste Instituto, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, e que a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 19 de Julho de 2007.

Instituto Cultural, aos 12 de Julho de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2007:

Filipe Coelho Dias Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零七年五月三十一日作出的批示：

張健盈——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自二零零七年九月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零七年六月六日作出的批示：

Filipe Coelho Dias Coutinho——在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年十月十日起，職級晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625的薪俸。

José Alexandre Varela dos Reis——其在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年十月十日起，職級晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月十五日作出的批示：

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在本局擔任宣傳暨製作處處長職務的定期委任自二零零七年九月十日起續期二年。

摘錄自本局局長於二零零七年六月十五日作出的批示：

Luís Alexandre Cortez da Cunha de Herédia——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零七年九月九日起續期一年。

Filipe Trindade Carlos——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第一職階二等文員職務的散位合同自二零零七年九月六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零七年六月二十二日作出的批示：

何仲儀，本局人員編制第一職階特級技術員——應其本人之請求，自二零零七年八月一日起終止其職務。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2007:

Cheong Kin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Junho de 2007:

Filipe Coelho Dias Coutinho — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 10 de Outubro de 2007.

José Alexandre Varela dos Reis — autorizada a progressão para a categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 10 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2007:

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Publicidade e Produção destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2007:

Luís Alexandre Cortez da Cunha de Herédia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2007.

Filipe Trindade Carlos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2007:

Ho Chong I, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerado, a seu pedido, o referido cargo, a partir de 1 de Agosto de 2007.

摘錄自本局局長於二零零七年七月二日作出的批示：

司徒惠權，本局人員編制第一職階首席助理技術員——應其本人之請求，自二零零七年七月二十日起終止其職務。

二零零七年七月十二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2007:

Si Tou Wai Kun, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 20 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Julho de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

文化基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月五日經濟財政司司長批示批准之文化基金二零零七財政年度第四次本身預算修改：

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho do corrente ano:

文化基金本身預算

預算修改建議第 4/2007 號

Orçamento privativo do Fundo de Cultura Proposta n.º 4/2007 de alteração orçamental

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	04	00	09	其他 Outros	3,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	6,000,000.00
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,500,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,000,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,500,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	562,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	620,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,985,098.81

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	600,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,000,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,000,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	380,000.00	
05	02	02	00	00	物料 Material	62,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		32,477,098.81
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉移 Diferença cambial e transferência bancária	65,000.00	
					總額 Total	32,477,098.81	32,477,098.81

二零零七年七月十二日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽

O Conselho Administrativo do Fundo de Culura, aos 12 de Julho de 2007. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz.*

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零七年六月二十二日批示核准的體育發展基金二零零七年度本身預算第五次修改：

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2007:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	2,000,000.00	
04	01	05	00	99	公營部門——其他 Sector público — Outras	2,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	99	私立機構——其他 Instituições particulares — Outras		4,000,000.00
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

二零零七年七月五日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良，張祖強

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 5 de Julho de 2007. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Chang Tou Keong Michel*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月十五日作出的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局人員李燦烽、陳寶霞、陳少釗、李永光、羅誠智、張潤民及 Maria Goretti Chan之定期委任獲得續期一年，分別擔任本局副局長、土地管理廳廳長、研究暨文件處處長、資訊處處長、運輸管理處處長，以及整治、信號暨監管組組長和總檔案組組長，各自由二零零七年八月三日、八月十日、八月六日、八月六日、八月六日、八月六日及七月二十七日起生效。

二零零七年七月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2007:

Li Canfeng, Chan Pou Ha, Chan Siu Chiu, Lei Weng Kuong, Lo Seng Chi, Cheong Ion Man e Maria Goretti Chan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como subdirector e chefes do Departamento de Gestão de Solos, da Divisão de Estudos e Documentação, da Divisão de Informática, da Divisão de Gestão de Tráfego, do Sector de Ordenamento, Sinalização e Controlo e do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3, 10, 6, 6, 6 e 6 de Agosto e 27 de Julho de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零七年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2007:

Cheong Kong Meng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão,

二十五條及第二十六條的規定，與張剛明簽訂為期六個月的編制外合同，擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為195點，由二零零七年七月二十二日起開始生效。

按照本局代局長於二零零七年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階顧問高級技術員 Yumi Shimizu Fernandes 的編制外合同獲續期一年，薪俸點為650點，由二零零七年八月一日起開始生效。

二零零七年七月十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

índice 195, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Junho de 2007:

Yumi Shimizu Fernandes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零七年五月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉安儀在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的散位合同自二零零七年八月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年六月十二日作出的批示：

應戴民雄的請求，其在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零七年七月六日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零零七年六月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改梁玉玲、梁玉卿及林佩珊在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年六月二十二日起轉為收取相等於第五職階熟練工人的薪俸點200的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零七年六月二十二日及六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Maio de 2007:

Lao On I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2007:

Tai Man Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2007.

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2007:

Leong Iok Leng, Leong Iok Heng e Lam Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2007.

Por despachos do signatário, de 22 e 25 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳淑華，自二零零七年六月二十三日起轉為第三職階二等文員，薪俸點為 255；

李學明，自二零零七年七月六日起轉為第二職階一等文員，薪俸點為 275；

王建平，自二零零七年八月十六日起轉為第二職階二等文員，薪俸點為 240。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月二十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階首席高級技術員梁祝艷學士在本局擔任人事暨會計廳廳長的定期委任自二零零七年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零七年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改戴民雄在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年七月一日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點 140 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改 Jorge, Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão 及鮑惠玲在本局擔任職務的散位合同第三條款，各自二零零七年七月八日及七月十日起分別轉為收取相等於第六職階熟練助理員及第五職階熟練工人的薪俸點 190 及 200 的薪俸。

摘錄自局長於二零零七年七月九日作出的批示：

應 João José de Almeida Leitão 的請求，其在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自二零零七年七月三十日起予以解除。

二零零七年七月十一日於郵政局

局長 羅庇士

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Sok Wa, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, a partir de 23 de Junho de 2007;

Lei Hok Meng, como primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Julho de 2007;

Wong Kin Peng, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2007:

Licenciada Rosa Leong, técnica superior principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Pessoal e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2007:

Tai Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Jorge, Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão e Pau Vai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, e operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 10 de Julho de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2007:

João José de Almeida Leitão — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Julho de 2007.
— O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自局長於二零零七年六月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並經配合第86/89/M號法令第十一條第一及三款的規定，李根強在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年八月十四日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170的薪俸。

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2007:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2007.

二零零七年七月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第 6/2006 號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零七年七月四日所核准之房屋局二零零七年財政年度本身預算第三次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	00	00	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	40,000.00	
01	01	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	00	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	02	00	日津貼	50,000.00	
					Ajudas de custo diárias		
02	00	00	00	00	資產及勞務		
					Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得		
					Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用		
					Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	01	不動產		760,000.00
					Bens imóveis		
02	03	01	00	02	動產	250,000.00	
					Bens móveis		
02	03	04	00	00	資產租賃		
					Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產	100,000.00	
					Bens imóveis		
02	03	05	00	00	交通及通訊		
					Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費	170,000.00	
					Transportes por outros motivos		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳		
					Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用	40,000.00	
					Encargos com anúncios		
02	03	09	00	00	未列明之負擔		
					Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他	100,000.00	
					Outros		
					總額	760,000.00	760,000.00
					Total		

二零零七年六月二十九日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 29 de Junho de 2007. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Vogais, *Lei Kit U — Lam Soi Man*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月八日及五月十日作出的批示：

蕭永榮——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第二款b)項及第四條及經十二月二十一日第87/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 e 10 de Maio de 2007:

Sio Weng Weng — nomeado, por urgente conveniência de serviço e em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção da Concorrência destes Serviços, nos

89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項及第 5/2006 號行政法規第八條第二款 (二) 項，因應工作上的急切需要，以定期委任方式委任蕭永榮為本局競爭促進處處長，為期一年，由二零零七年五月十五日起生效。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第四款的規定，茲公佈其履歷如下：

學歷：

工商管理碩士——亞洲（澳門）國際公開大學；高等教育文憑——英國商業及技術教育委員會。

職業資歷：

會員——電子電機工程師協會；資深會員——香港質量管理協會。

工作經歷：

2006 年 6 月 1 日至 2007 年 5 月 14 日：二等技術員——電信管理局；2005 年 1 月 3 日——2006 年 5 月 31 日：二等無線電通訊輔導技術員——電信暨資訊科技發展辦公室；2003——2004：銷售經理——數碼通；1997——2003：高級經理/商業市場解決方案——澳門電訊有限公司；1995——1997：高級經理/特別客戶——澳門電訊有限公司；1994——1995：技術經理/數據服務——澳門電訊有限公司；1992——1994：高級技術員/數據租賃服務——澳門電訊有限公司；1989——1992：技術員/數據服務——澳門電訊有限公司；1987——1989：助理技術員/電報及數據服務——澳門電訊有限公司；1985——1987：技術員/數據服務——澳門電訊有限公司；1981——1985：操作員——澳門電力股份有限公司。

譚韻儀學士——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項及第 5/2006 號行政法規第八條第二款 (一) 項，因應工作上的急切需要，以定期委任方式委任為本局規管事務處處長，為期一年，由二零零七年五月十五日起生效。

二零零七年七月九日於電信管理局

局長 陶永強

termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugados com o artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e com o artigo 8.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 5/2006, a partir de 15 de Maio de 2007.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações Literárias:

Mestrado em Administração de Empresas — Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau); Diploma Nacional Superior de Engenharia — Conselho de Educação de Comércio e Tecnologia do Reino Unido.

Qualificações profissionais:

Membro do Instituto de Engenheiros de Electricidade e Electrónica; Membro superior da Associação de Administração de Qualidade de Hong Kong (FHKQMA).

Experiência profissional:

De 1 de Junho de 2006 a 14 de Maio de 2007: Técnico de 2.ª classe — Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; de 3 de Janeiro de 2005 a 31 de Maio de 2006: Técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe — Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação; de 2003 a 2004: Gerente de comercialização — Smartone, Comunicações Móveis, S.A.; de 1997 a 2003: Gerente superior/plano de solução do mercado comercial — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1995 a 1997: Gerente superior/clientes especiais — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1994 a 1995: Gerente técnico/serviço de dados — CTM Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1992 a 1994: Técnico superior/serviço de aluguer de dados — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1989 a 1992: Técnico/serviço de dados — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1987 a 1989: Técnico auxiliar/serviço de telegrafia e dados — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1985 a 1987: Técnico auxiliar/serviço de dados — Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.; de 1981 a 1985: Operário — Companhia de Electricidade de Macau.

Licenciada Tam Van Iu — nomeada, por urgente conveniência de serviço e em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugados com o artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e com o artigo 8.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 5/2006, a partir de 15 de Maio de 2007.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零七年七月四日批示核准之民航局二零零七年財政年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2007:

民航局二零零七年財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		70,000.00
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	20,000.00	
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	50,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	20,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		20,000.00
					總額 Total	90,000.00	90,000.00

二零零七年六月二十七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂(財政局代表)——候補委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 27 de Junho de 2007. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*, representante da DSF. — O Vogal Suplente, *Ho Man Sao*.